

**Сведения о претенденте, участвующем в конкурсе на замещение  
должности (доля ставки) \_доцента 0,5\_ ст. \_\_\_\_\_  
Кафедра английской филологии и перевода \_\_\_\_\_  
(научная специальность \_10.02.04 - Германские языки) \_\_\_\_\_)\***

Ф.И.О.	<b>Вишаренко Светлана Владимировна</b>
Ученая степень	Кандидат филологических наук
Ученое звание	Нет
Научно-педагогический стаж	20 лет
Количество публикаций за последние 3 года в изданиях, индексируемых РИНЦ, Web of Science Core Collection или Scopus	7
Индекс Хирша по РИНЦ, Web of Science Core Collection или Scopus	1
Количество заявок, поданных за последние три года, с целью получения финансирования на выполнение научных исследований:	Нет
- от российских научных фондов	
- от зарубежных научных фондов	1
- из других внешних источников	2
Количество договоров на выполнение научных исследований, в которых за последние три года претендент участвовал в качестве руководителя/ ответственного исполнителя/ исполнителя; договоров на выполнение экспертных работ; тревел-грантов и т.п.	2
- с СПбГУ	
- с российскими научными фондами	
- с зарубежными научными фондами	
- с другими внешними организациями	2
Опыт научного руководства и консультирования за последние 3 года:	2
- число ВКР бакалавров/специалистов	
- число диссертаций магистерских/кандидатских/докторских	Нет
- число выпускников аспирантуры	Нет
Опыт учебно-методической работы за последние 3 года:	
-число разработанных и реализованных учебных курсов	4

\* Настоящие сведения о претенденте, участвующем в конкурсе на замещение должности НПР СПбГУ, размещаются на сайте СПбГУ в соответствии с п.3.4. Положения о порядке замещения должностей научно-педагогических работников СПбГУ, утвержденного приказом и.о. Ректора от 27.08.2015 № 6281/1.

<p>-число учебников, учебных пособий, прошедших редакционно-издательскую обработку</p>	<p>Нет, два рукописных объемом 90 и 30 стр.</p>
<p>Иная информация, предоставленная по инициативе претендента</p>	<p>Повышение квалификации: Pearson Language Center, “IT Technologies in Language Training”, Stony Brook University: “ Experimental Methods in Language Processing”, “Speech Acts Theory”, “ Generative Grammar Revised”, “Towards Musical Semantics”, “Personalities Theory”. (2015 г)</p> <p>Стипендиат президента РФ за 1995-1996 год, стипендиат СИМО (Финляндия) за 1997-1998 г, длительные стажировки США ( South Burlington High School, 1989 г.), Великобритании ( Cambridge University, Sidney Sussex College, 1995-96 уч. г, 1997 г.), Финляндии (Helsingin Yliopisto, 1998-1999 г, 2000) г.) Участник международных конференций, проводимых университетом Хельсинки, член РАЛК. Действующий переводчик (аккредитация по высшей категории на сайте правительства Санкт-Петербурга)</p>

**СПИСОК**  
**опубликованных и приравненных к ним**  
**научных и учебно-методических работ**  
**Вишаренко Светлана Владимировна**

за последние 3 года

№ п/п	Наименование работы, её вид	Форма работы	Выходные данные	Объём в п. л.	Соавторы
1	2	3	4	5	6
<b>I. Научные труды</b>					
1.	Hvaiwa Meinam Waurdam Galaubjaip? Translation of Culture-specific Items in the Gothic Gospel and the Northumbrian Gloss	Печ.	В сборнике: Актуальные проблемы переводоведения. Материалы XLII международной филологической конференции. СПбБ 2013. С. 35-43.	9 стр.	нет
2	Способы передачи культурно-специфической лексики в готском переводе Евангелия и в тексте древнеанглийской глоссы к Линдисфарнскому Евангелию...	Печ.	В сборнике: Англистика XXI века. Материалы VII Всероссийской межвузовской научно-методической конференции. СПб, 2014. С. 224-228.	5 стр.	нет
3	Adequacy and Equivalence in the Gothic Translation of the Bible	Печ.	European Science, 2016, №10. С. 35-37	3 стр.	нет
4.	Chomsky's Theory and Early Bilingualism	Печ.	Проблемы современной науки и образования, 2016, № 27 (69). С. 67-69	3 стр.	нет
5.	Методы лингвистического и психофизиологического тестирования студентов, обучающихся по направлениям «Теория и практика перевода»	Печ.	Научная перспектива, 2016, №2. С. 23-25	3 стр.	И.А. Гордеева
6.	Предельное понятие и его экспликативный потенциал (на примере рассказов Э. Манро)	Печ.	Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016 № 11-3 (65). С. 153-155	3 стр.	В.Н. Пилатова
7.	Психофизиологические и лингвистические аспекты тестирования студентов, обучающихся по направлениям «теория и практика перевода»	Печ	Подписано в печать, должна выйти до конца 2016	9 стр.	И.А. Гордеева

8.	Переводческие стратегии в Ранних переводах Библии на германские языки.	Рук.	Готовится к печати	150 с.	нет
<b>II. Учебно-методические работы</b>					
9.	«среднеанглийский период»		Рабочая программа для магистров		
10.	Пособие по спецпереводу в сфере профессиональной коммуникации: медицина	Рук.		90 стр	Нет

**Наиболее значимые работы за предшествующие годы (указываются по усмотрению соискателя)**

№ п/п	Наименование работы, её вид	Форма работы	Выходные данные	Объём в п. л.	Соавторы
1	2	3	4	5	6
<b>I. Научные труды</b>					
	Опыт сравнительного описания семантической структуры существительного “honour” в ранненованглийский (1500-1570) и новонаглийский (1920-1990) периоды	Печ.	Санкт-Петербургский Государственный Университет, Филологический факультет, СПб, 1997	38 с	Нет
	О когнитивно-семантическом методе изучения языка	Печ.	Изд-во С-Петербургского Университета, СПб, 2003	6 с	Нет
	На каком языке говорили Пятница, члены неформальных молодежных групп <...>?	Печ.	В журнале : Молодежь: цифры, факты, СПб, 1995uu7	6 с.	В.С. Вишаренко
<b>II. Учебно-методические работы</b>					

Общее количество опубликованных работ: 18

Количество публикаций, индексируемых в наукометрических базах данных:  
РИНЦ \_\_7\_\_ /Web of Science Core Collection \_\_\_\_\_ /Scopus \_\_\_\_\_

Индексы Хирша:  
РИНЦ \_\_1\_\_ / Web of Science Core Collection \_\_\_\_\_ /Scopus \_\_\_\_\_

ResearcherID (при наличии): C-52-40-2016

Соискатель : С.В. Вишаренко